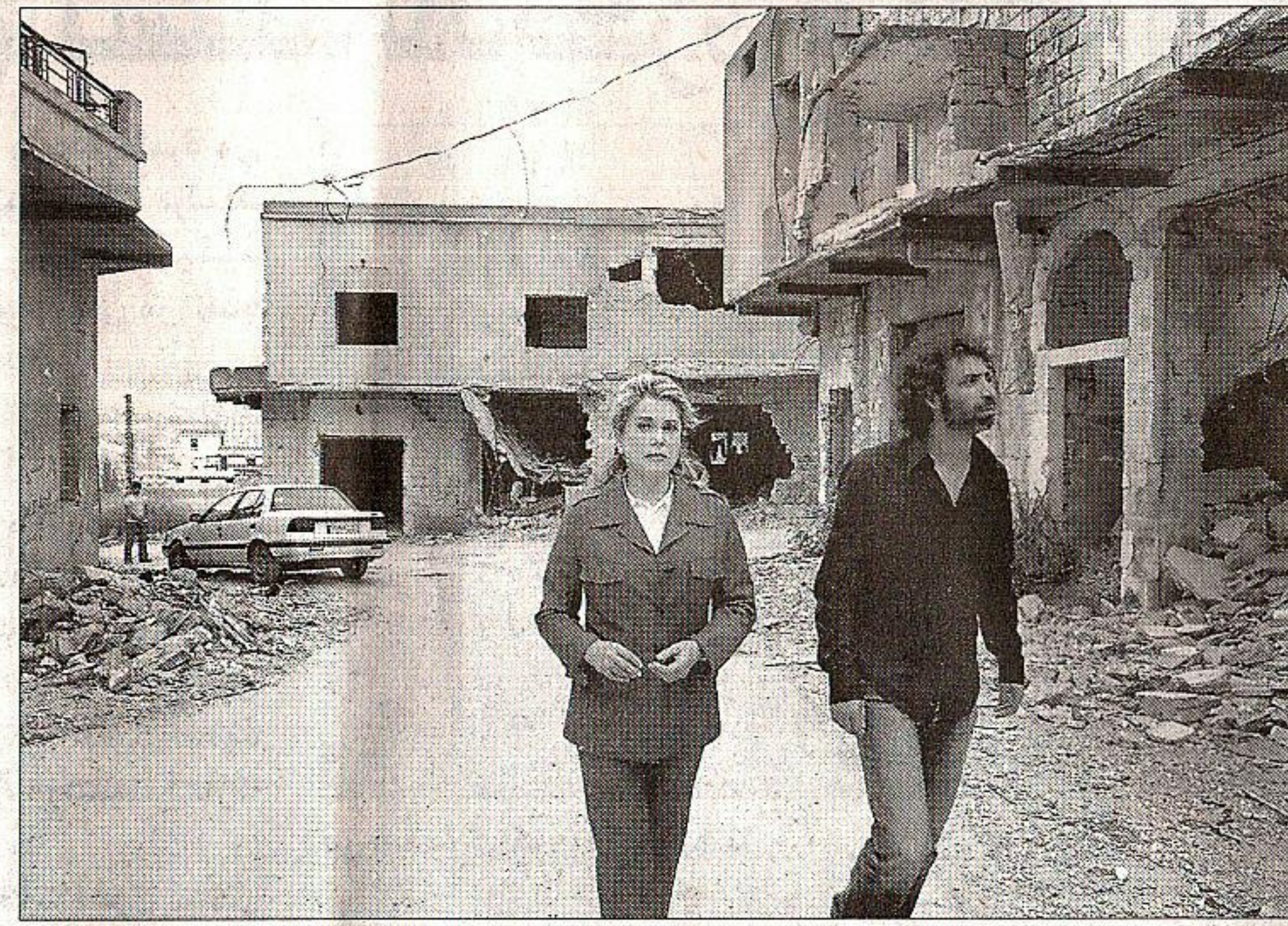


العلم مرآة الروح الوحيدة (ميغال دي ثرفانتس)

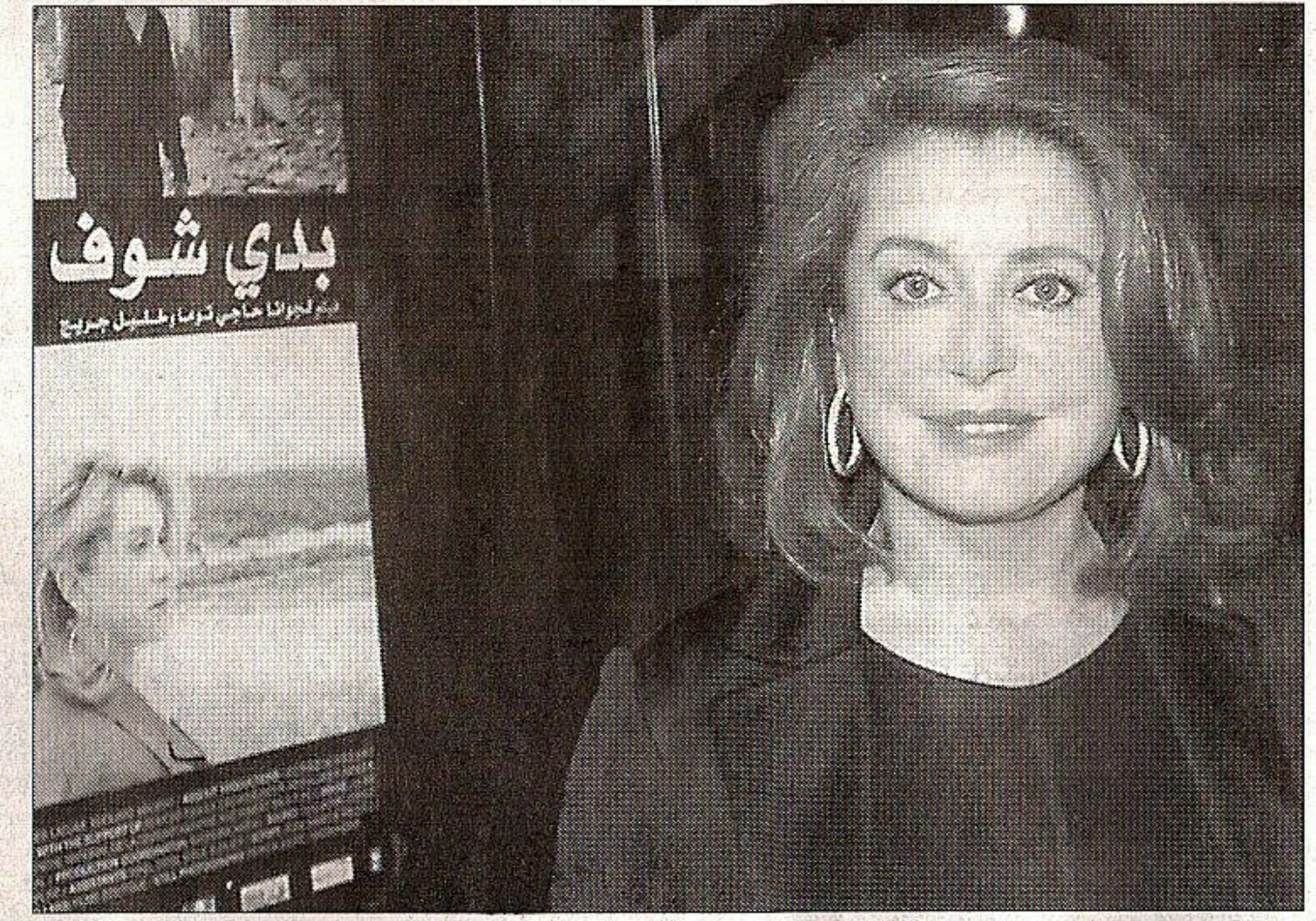
كاترين دونوف تحدث إلى "النهار" في زيارتها البيروتية لتقديم "بدي شوف":



ذهبت الى هناك لتري.



مع ربيع مروءة في رحلتها الجنوبية.



كاترين دونوف أمام ملصق "بدي شوف".

أردت أن أكون شاهدة ومجرد وجودي هنا فعل سياسي الفيلم سيفيغظ البعض وسيقال أين تحشر أنفا هذه المرأة!

مكتوبة بالأسود على الأبيض، ومخرجين ينجزان هنا فيلمهما الروائي الطويل الثاني، ومن دون أيضاً أن تصب حساباً للاخطار المترتبة عليها، جسدياً ومعنوياً. سلمت نفسها ولم تسلم عن الباقي، ولم يرعها الارتجال الذي اتجهه المخرجان في أسلوب شغلها القريب من الموجة الجديدة، و"ميروشينا"، و"رياح الليل" لفيليب غاريل، الذي "نسخاً" منه مشهد الافتتاحية. فكان أن ذهبت دونوف الى الجنوب اللبناني صحبة الممثل ربيع مروءة (هو أيضاً لاعب ذاته) لتكون شاهداً ولتري وتنقل ما رآته. كيف؟ هذا الشق الاخباري نتركه لـ "بدي شوف" الذي سبق أن عرض في الدورة الأخيرة من مهرجان كان، ضمن تظاهرة "نظرة ما"، وكان لنا عنه نقد سلبي وقاسٍ آنذاك، اعتبره المخرجان "جارحاً"، وتمنيا أن نشاهده من جديد، ومنحه فرصة أخرى، قبل أن يأخذ الجدل مداها في الصحافة اللبنانية في الأسابيع القليلة المقبلة، بين مؤيد ومعارض، علماً أن الأكثرية تميل الى الطرف الثاني. في فندق فينيسيا، حيث دارت فصول من "بدي شوف" ترى فيها دونوف في استقبال السفير الفرنسي، كان لـ "النهار" لقاء مع هذه الممثلة التي لم تغفل كلمتها الأخيرة بعد، وهي، في الخامسة والستين من العمر، لا تزال على أمة الاستعداد لتدب بعيداً في مجال التجريب والاختبار السينمائيين، شرط أن يكون مصحوباً برؤية وموهبة وإيمان.

ما بين نبدأ الكتابة عن نصف قرن من تاريخ سينمائي فرنسي وأوروبي على حدٍ سواء، متجسداً في امرأة واحدة، هي رمز من رموز السينما العنصرية وسينما المؤلف في حين نفسه؟ في المسألة تحدّ. ربما الأجدد بنا أن نبدأ من الخلف. من آخر مكان، أو تقريباً، من فيلموغرافيتها المتشعبة والغنية بعشرات الأسماء والتواريخ والقيادات المبهره، التي لا يتسنى للجميع الفوز بها في حياة واحدة! حسبي لا وسيلة أخرى إلا أن ننطلق من هذه المحطة الوجدانية الأخيرة التي هي "بدي شوف" للثنائي اللبناني جوانا حاجي توما وخليص جريج، وذلك لضيق الوقت، كون الممثلة الكبيرة التي رافقت اجيالاً عدة من المشاهدين، في بيروت بدءاً من مساء الأحد الماضي للترويج لهذا الفيلم التجريبي، الذي خطر للثنائي انجازها انطلاقاً من فكرة "ماذا تستطيع السينما أن تفعل في زمن عصيب، كزمن حرب تموز؟". السيئة الذكر، وايضاً انطلاقاً من موقعهما كمخرجين يمكن فقط العجز العظيم والملمح للفنان كي يتصدى للمهمة التي جعلت مدناً وفقرى محض غبار، مشيت عليهما "جميلة النهار" مستغربة وكتابة الكثير من مشاعرهما، وفي هذا الاسلوب تكمن معضلة الفيلم واشكاليته، الشيء الذي سنعود اليه لاحقاً بالتفاصيل. بيد أن أقل ما يمكن القول عن كاترين دونوف إنها سلمت نفسها لمغامرة غير محسوبة النتائج، بلا سيناريو وبلا حوارات

... (1). طوبى [أرثو] الذي هو أيضاً منتج مشارك في الفيلم، وشخص اعرفه تمام المعرفة، يتحلّى بدرجة عالية من الجدية في انتقاء مشاريعه. عموماً، لمست انسيابية لدى جميع الأطراف الذين تكتفوا بالصنع الفيلم، وأيضاً دراية موضوعية في التعاطي مع المادة السينمائية. هذا كله بدأ لي مناسبة لا تتكرر لفضل شيء يصب في مصلحة هذا البلد لبنان. وأعني بكلمة "فعل"، الفعل الحقيقي، وليس كما نفضل نحن الآن في هذه اللحظة، أي أن نقول أشياء من دون أن نفعل.

ورثة سانت كزوبيري
باريس- أصدرت محكمة باريسية حكماً قضائياً قسّ بأن تدفع منشورات "آرين" مبلغاً قدره خمسون ألف يورو كعطل وضرر، لعائلة الكاتب الفرنسي انطوان دو سان كزوبيري. والسبب نشر الدار من دون الحصول على إذن، أعمالاً غير معروفة للكاتب صاحب "الأمير الصغير". يعود موضوع الخلاف إلى عام 2005 عندما أصدر الناشر المذكور اتفاقاً كتاب "انطوان كزوبيري دو سان كزوبيري، حب أسطوري" الذي كتبه الآن فيريكو دولي بالاشتراك مع خوسيه مارتينيز فروكتويوسو، وهو وارث كزوبيري التي وجهت إليها رسائل دو سان كزوبيري، التي وردت في المؤلف. وهذا ما حوّض أبناء شقيقة الكاتب وورثته الشرعيين بصله الدم إلى ان يلاحقوا المنشورات بتبعية تسويقها مؤلفات مجهولة للكاتب في المرحلة اللاحقة لوفاته. اعتبروا ان خالهم كان بلا ريب عارض نشر هذه الوثائق، في حياته. وهذا ما أكدته قرار المحكمة التي اعتبرت ان الناشر ومن خلال اعادة اصدار 51 عملاً غير منشور لانطوان دو سان كزوبيري، ومن دون استئذان الورثة، قد اعتدى على حقوقهم القانونية.

بدي شوف" بمعنى، ان المسألة في "شرق غرب" كانت تتعلق بفيلم روائي معروف في أي ظرف انتهى وكيف ومتى. فيلم جوانا وخليص أضع انفتاحاً. أما بالنسبة الى "بدي شوف" فهذا وضع سياسي لا يزال قائماً في لبنان لسوء الحظ. بعد 20 عاماً سيصبح الوضع مختلفاً، وحينها يمكننا أن نتحدث (...). الوجه الآخر للميدالية، أي الوجه الخفي للحقيقة الاجتماعية، هذا شيء أنا على تماس مستمر به. اذا حضرت في مكان، أكان من أجل تصوير فيلم واقعي أم خيالي، كثيراً

ما أتجه اليّ دعوات من السفارات والرسامين. ولكن هذا لم يحل قط دون أن أبحث في إمكانية أخرى. أياً يكن، فأكثر ما أدعشتني في "بدي شوف" هو الرحلة التي أجرينها. أجد مشهد البداية في الفيلم، مشهد الحفل الذي يعود ريعه الى الأعمال الحرة، مما جاء، لأنه كان حجة كي أتّي الى هذه السهرة وتتاح لي المناسبة في حين نفسه أن يقترح عليّ اتصاحاً مشوراً قلما يقترح عليّ. ولو اقترح عليّ هذا الشيء في الحياة العادية لكنت ففعلته.

في مثل هذا الفيلم كان ينبغي اعطاء الضوء الأخضر للمؤلفين، كي يختاروا ادراج هذا المشهد دون ذلك في توليفتهما. ما دمت تعرفت اليهما، ووثقت بهما، فكان يجب عليّ تألياً الذهاب صحبتهما حتى النهاية.

مشاريع كهذه لا نلحظ أهميتها في لحظتها، ولا نعرف كيف سيبدو ذلك مع مّ الزمان... كيف نتفهم بين حياتك الشخصية وحياتك العامة. هل ثمة خطة جاهزة؟ ليس من خطة جاهزة، هذا يتوقف على مزاجي، ولا أعني مزاجي الجيد أو السيء، إنما قوتي الجسمانية وحالتي النفسية، وايضاً حالة صحتي. هذا يتوقف على الكثير من الاعتبارات. لكن، أنا غريزة وغريزتي تفرض عليّ أن ابقي محافظة وأمتنع عن فلش خصوصياتي كيما

أبلغ مثال على ما تستطيع السينما هو ما أنجزناه. أعني الفيلم الذي أنجزناه: عمل روائي ينطلق من دعائم بسيطة الشأن، انسانية، سهلة، ويتيح المجال لمشاهدة أشياء من حياتنا، ولا يفرض عليك رؤية معينة وأخلاقيات خاصة به. نحن أمام احتمال من نوع آخر! السينما الروائية عندما تعرض في مقابل وثائق ما يمكنها أن تكون خطيرة جداً. لكن بعض المخرجين تجاوزوا هذه الاعتبارات. عموماً، أكثر الأفلام أهمية تلك التي تنحّز تحت الضغط وفي أوضاع تكون القيود المفروضة عليك ممة وكبيرة. اتكلم عن وضع تكون مرغماً فيه على تدبير أمورك بنفسك، وبأقل، أفضل. اتكلم عن وضع تكون الحاجة فيه أمّ الاكثر، أشبه بوقف يكون المخرج فيه مضطراً للبحث عن بدائل ليذهب الى حيث القدرة على التعبير، والى حيث الإمكان لأقصى حيايته، من دون تنازلات.

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

ما تشعرك شعور بأنك تجسدين الأمل وسط ركام الخراب والدمار والأشلاء التي تحيطك. أنت المرأة الساحرة التي لم يعص عليها دور وعملت مع الكبار من جاك ديمس الى رومان بولانسكي، وكنت رمزاً لأنوثته في "جميلة النهار" لبونوبل، كيف تقراين هذه الجمالعة بين العدم التي يتمثل في ما هو كالم، ورمز الحياة والسينما المتمثل فيك؟

أبلغ مثال على ما تستطيع السينما هو ما أنجزناه. أعني الفيلم الذي أنجزناه: عمل روائي ينطلق من دعائم بسيطة الشأن، انسانية، سهلة، ويتيح المجال لمشاهدة أشياء من حياتنا، ولا يفرض عليك رؤية معينة وأخلاقيات خاصة به. نحن أمام احتمال من نوع آخر! السينما الروائية عندما تعرض في مقابل وثائق ما يمكنها أن تكون خطيرة جداً. لكن بعض المخرجين تجاوزوا هذه الاعتبارات. عموماً، أكثر الأفلام أهمية تلك التي تنحّز تحت الضغط وفي أوضاع تكون القيود المفروضة عليك ممة وكبيرة. اتكلم عن وضع تكون مرغماً فيه على تدبير أمورك بنفسك، وبأقل، أفضل. اتكلم عن وضع تكون الحاجة فيه أمّ الاكثر، أشبه بوقف يكون المخرج فيه مضطراً للبحث عن بدائل ليذهب الى حيث القدرة على التعبير، والى حيث الإمكان لأقصى حيايته، من دون تنازلات.

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

أعني تساؤلات سياسية حول الموضوع السياسي في لبنان، أو تساؤلات ايديولوجية؟ لا، لم أكن أرغب في الدخول في متاهات السياسة. كنت هنا لأرى! (مشددة على كلمة "أرى"). كانت لي انطباعات. ولكن لم أبق هنا إلا أسبوعاً واحداً. كان يجب عليّ البقاء مدة أطول، نحواً من شهرين تقريباً، كي تكون لي انطباعات أكثر يقينية (...). كان يمكنني أن أفتح "الروس" لأعرف كيف هو لبنان قبل المجيء الى هنا، لكن لم أجد أن أعمل وفق هذا المنطق. لم يفتح ما رأيت "شبهت" لمعرفة المزيد عن الواقع السياسي في لبنان والمنطقة؟

هوفيك حبشيان
hauvick.habechian@annahar.com.lb

هوفيك حبشيان
hauvick.habechian@annahar.com.lb

هوفيك حبشيان
hauvick.habechian@annahar.com.lb